

مسودة
قواعد التقنية المالية التأمينية
Insurtech Rules



Table of Contents		جدول المحتويات	
Section	Page No.	رقم الصفحة	الجزء
Introduction	3		المقدمة
Definitions	3		التعريفات
Objectives of the Rules	4		أهداف القواعد
Scope of Application	4		نطاق التطبيق
Provisions for Engaging in Insurtech Activities and for Licensing	4		أحكام ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية والترخيص
Qualification for Engaging in Insurtech Activities	4		التأهيل لممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية
Licensing Provisions	4		أحكام الترخيص
Obligations of the Insurtech Company	8		التزامات الممارس
Technological Environment-Related Obligations	8		التزامات البيئة التقنية
Information Accuracy and Maintenance-Related Obligations	10		الالتزامات الخاصة بدقة وحفظ المعلومات المقدمة
Information Confidentiality Obligations	11		الالتزامات الخاصة بسرية المعلومات
Obligations for Engaging in Insurtech Activities	12		التزامات ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية
Insurtech Code of Conduct	14		سلوكيات أعمال التقنية المالية التأمينية
Customer Rights	17		حقوق العملاء
Control and Supervision	18		الرقابة والاشراف
Non-Compliance	20		عدم الالتزام

Article No.	Saudi Central Bank Insurtech Rules	البنك المركزي السعودي قواعد التقنية المالية التأمينية	رقم المادة
Introduction		المقدمة	
Definitions		التعريفات	
One	<p>a) SAMA: the Saudi Central Bank.</p> <p>b) Insurtech Activities: any solutions or services that use technology and are provided in an integrated manner within the scope of the Insurance Activities.</p> <p>c) Insurance Activities: any activities that include or result from shifting burdens of risks from a person to an insurance company, which is obligated to indemnify the insured against loss or damage, as well as any other necessary, complementary or supporting activities of the insurance activities.</p> <p>d) Rules: the Insurtech Rules.</p> <p>e) Instructions: regulations, rules, guidelines, principles and instructions issued by SAMA.</p> <p>f) Customer: a natural or legal person that deals with the Insurtech Company.</p>	<p>أ) البنك المركزي: البنك المركزي السعودي.</p> <p>ب) أعمال التقنية المالية التأمينية: أي حلول أو خدمات يُعتمد على التقنية كأساس لتقديمها أو تصميمها بشكل متكامل في نطاق نشاط الأعمال التأمينية.</p> <p>ج) نشاط الأعمال التأمينية: أي نشاط يتضمن أو ينتج عن تحويل أعباء المخاطر من شخص إلى شركة التأمين والتزام شركة التأمين بتعويض المؤمن لهم عن الخسائر والأضرار، أو أي أعمال أخرى لازمة أو مكملة أو مساندة للأعمال التأمينية.</p> <p>د) القواعد: قواعد أعمال التقنية المالية التأمينية.</p> <p>هـ) التعليمات: اللوائح والقواعد والضوابط والمبادئ والتعليمات الصادرة عن البنك المركزي.</p> <p>و) العميل: الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي يتعامل مع الممارس.</p> <p>ز) الممارس: الشخص الاعتباري المرخص له من البنك المركزي لممارسة أي من أعمال التقنية المالية التأمينية.</p>	الأولى

	g) Insurtech Company: a legal person licensed by SAMA to engage in any Insurtech Activities.		
Objectives of the Rules		أهداف القواعد	
Two	The Rules aim to: <ul style="list-style-type: none"> Define the regulatory and supervisory framework and concepts for engaging in Insurtech Activities. Protect the rights of Customers of insurtech companies. Develop and encourage Insurtech Activities. 	تهدف هذه القواعد إلى: <ul style="list-style-type: none"> تحديد الإطار التنظيمي والإشرافي ومفاهيم ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية. حماية حقوق المتعاملين مع ممارسي أعمال التقنية المالية التأمينية. تنمية وتشجيع أعمال التقنية المالية التأمينية. 	الثانية
Scope of Application		نطاق التطبيق	
Three	The Rules shall apply to any person engaging in any Insurtech Activities.	تنطبق هذه القواعد على الممارس لأي من أعمال التقنية المالية التأمينية.	الثالثة
Provisions for Engaging in Insurtech Activities and for Licensing		أحكام ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية والترخيص	
Qualification for Engaging in Insurtech Activities		التأهيل لممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية	
Four	<ol style="list-style-type: none"> No person may carry out Insurtech Activities without a prior license from SAMA. Insurtech Activities shall be carried out only by legal persons. 	<ol style="list-style-type: none"> لا يجوز لأي شخص ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية دون ترخيص مسبق من البنك المركزي. تكون ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية من خلال أشخاص اعتباريين. 	الرابعة
Licensing Provisions		أحكام الترخيص	
Five	1. Entities qualified to carry out Insurtech Activities shall submit a license request to SAMA prior to engaging in Insurtech Activities. The	1. على المؤهلين لممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية التقدم للبنك المركزي بطلب الترخيص قبل البدء بممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية، على أن يتضمن الطلب الآتي:	الخامسة

	<p>request submitted must include the following:</p> <p>a) The business model/framework of the insurtech to be engaged in, including the vision and objective and products to be sold.</p> <p>b) The legal entity to be established and the partners' information.</p> <p>c) Expected capital.</p> <p>d) A feasibility study that includes expected operating expenses, income and profits.</p> <p>e) The technological arrangements to be made for engaging in Insurtech Activities.</p> <p>f) Any other requirements set by SAMA for the purpose of reviewing the license request.</p> <p>2. SAMA considers the license request within 30 days. Upon SAMA's approval of the request, the applicant shall receive a notification thereof to begin the procedures for establishing the Insurtech Company.</p> <p>3. After the establishment of the Insurtech Company, a request for an initial license shall be submitted to SAMA,</p>	<p>أ) نموذج / إطار عمل التقنية المالية التأمينية المراد ممارستها متضمناً الرؤية والهدف والمنتجات المزمع بيعها.</p> <p>ب) الكيان القانوني المزمع إنشاؤه وبيانات الشركاء.</p> <p>ج) رأس المال المتوقع.</p> <p>د) دراسة جدوى تشمل المصاريف التشغيلية المتوقعة والدخل والأرباح.</p> <p>هـ) الترتيبات التقنية المزمع اتباعها من أجل ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية.</p> <p>و) أي متطلبات أخرى يطلبها البنك المركزي لغرض دراسة الطلب.</p> <p>2. يقوم البنك المركزي عند اكتمال مستندات الطلب بدراسته خلال مدة (30) ثلاثون يوماً، وعند موافقة البنك المركزي على الطلب يُزود مقدم الطلب بالموافقة للبدء بإجراءات تأسيس الكيان الممارس لأعمال للتقنية المالية التأمينية.</p> <p>3. بعد تأسيس الكيان لممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية يتم التقدم للبنك المركزي للحصول على الترخيص المبدئي، على أن يتضمن الطلب المتطلبات الآتية:</p> <p>أ) عقد التأسيس/النظام الأساس.</p> <p>ب) نموذج الملاءمة للمدير العام/الرئيس التنفيذي.</p>	
--	--	---	--

	<p>along with the following requirements:</p> <p>a) Memorandum of association/articles of association.</p> <p>b) A complete Fit and Proper Form for the general manager/CEO.</p> <p>c) The Insurtech Company's plan to comply with the provisions of the Rules.</p> <p>d) Any contracts or agreements arising from the technological arrangements set out in Item (e) of Paragraph 1 of this Article.</p> <p>e) An insurance policy that covers professional liability.</p> <p>f) An emergency and business continuity plan that includes actions to be taken if one or more components of the technological system go(es) down. The plan must include corrective measures to ensure business continuity, and the mechanism for reporting to SAMA.</p> <p>g) Any other requirements set by SAMA.</p>	<p>ج) خطة الممارس للالتزام بأحكام القواعد.</p> <p>د) أي عقود أو اتفاقيات ناشئة عن الترتيبات التقنية المبينة في النقطة (هـ) من الفقرة (1) من هذه المادة.</p> <p>هـ) وثيقة تأمين تغطي أخطار المسؤولية المهنية.</p> <p>و) خطة طوارئ واستمرارية أعمال تشمل الإجراءات التي ينبغي اتخاذها في حالة تعطل عنصر أو أكثر من عناصر النظام التقني، وينبغي أن تشمل هذه الخطة التدابير التصحيحية لضمان استمرارية الأعمال، وآلية تقديم التقارير إلى البنك المركزي.</p> <p>ز) أي متطلبات أخرى يطلبها البنك المركزي.</p> <p>4. يقوم البنك المركزي بدراسة طلب الترخيص المبدئي وإصدار قرار منح الترخيص المبدئي من عدمه خلال (15) خمسة عشر يوماً من تاريخ اكتمال المستندات.</p> <p>5. على الممارس عند الحصول على الترخيص المبدئي الالتزام بالآتي:</p> <p>أ) البدء في ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية المرخص بها خلال المدة التي يحددها البنك المركزي.</p> <p>ب) عدم التسويق أو الدعاية عن أعمال التقنية المالية التأمينية</p>	
--	--	---	--

	<p>4. SAMA considers the initial license request and issues a decision whether or not to grant the initial license within 15 days from the date of receiving all required documents.</p> <p>5. Upon obtaining the initial license, the Insurtech Company shall:</p> <p>a) Commence the licensed Insurtech Activities within the period specified by SAMA.</p> <p>b) Not market or advertise the licensed Insurtech Activities without prior approval from SAMA.</p> <p>c) Provide SAMA with a summary of the insurtech operations carried out by the Insurtech Company on a monthly basis through the application form provided by SAMA.</p> <p>d) Inform SAMA, on a monthly basis, about any risks that appeared or were discovered during conducting Insurtech Activities.</p> <p>e) Inform SAMA immediately, about any vulnerabilities that</p>	<p>المرخص بها دون موافقة مسبقة من البنك المركزي.</p> <p>(ج) تزويد البنك المركزي بملخص عمليات التقنية المالية التأمينية التي قام بها الممارس بشكل شهري وفقاً للنموذج الذي يعده البنك المركزي.</p> <p>(د) تزويد البنك المركزي بشكل شهري بأية مخاطر تم اكتشافها أو ظهرت خلال فترة ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية.</p> <p>(هـ) تزويد البنك المركزي بشكل فوري بأية حوادث سيبرانية تم اكتشافها</p> <p>أو ظهرت خلال فترة ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية .</p> <p>(و) أي اشتراطات أخرى يضعها البنك المركزي.</p> <p>6. بعد تحقق البنك المركزي من التزام الممارس بالمتطلبات المنصوص عليها في هذه المادة، يقوم البنك المركزي بإصدار ترخيص أعمال التقنية المالية التأمينية وتحديد أنواع أعمال التقنية المالية التأمينية المرخص بممارستها، على أن يتم تجديد الترخيص بشكل سنوي.</p>	
--	--	---	--

	<p>appeared or were discovered during conducting Insurtech Activities.</p> <p>f) Meet any other requirements set by SAMA.</p> <p>6. Upon ensuring the Insurtech Company's compliance with the requirements set forth in Article 5 hereof, SAMA issues the license for Insurtech Activities and determines the types of Insurtech Activities that the Insurtech Company is licensed to carry out. Such license shall be renewed annually.</p>		
Obligations of the Insurtech Company		التزامات الممارس	
Technological Environment-Related Obligations		التزامات البيئة التقنية	
Six	<p>The Insurtech Company shall develop and operate the electronic platform to carry out Insurtech Activities and shall develop standard technological interfaces. The Insurtech Company shall:</p> <p>1. Ensure information exchange and electronic communication with the users of Insurtech Company's systems for the purpose of exchanging basic Customer information.</p>	<p>يلتزم الممارس بتطوير وتشغيل المنصة الإلكترونية للقيام بأعمال التقنية المالية التأمينية ووضع واجهات تقنية معيارية لضمان الآتي:</p> <p>1. تبادل المعلومات والتواصل إلكترونياً مع المتعاملين مع أنظمة أعمال التقنية المالية التأمينية المستخدمة من الممارس، وذلك لغرض تبادل معلومات العملاء الأساسية.</p> <p>2. يلتزم الممارس بالتأكد من جاهزية الجهات المراد الربط بها</p>	السادس

	<p>2. Ensure the readiness of the technological infrastructure of other entities that the Insurtech Company will be linked with to allow the exchange of data and information.</p> <p>3. Ensure efficient and quick electronic communication through the Web services and the electronic platform.</p> <p>4. Include the technological, operational and security risks in the risk profile, establish precautionary controls and review them regularly.</p> <p>5. Develop technological and security incident response plans to ensure effective incident management and business continuity, and inform SAMA directly in case of business interruption or security incidents that are classified as medium or high risk.</p> <p>6. The Insurtech Company shall, comply with requirements related to information security.</p> <p>7. Carry out any procedures required by the Insurtech Activities.</p>	<p>لبنيتها التقنية قبل الربط معها لتمكين تبادل البيانات والمعلومات.</p> <p>3. التواصل من خلال واجهات التخاطب التقنية إلكترونياً مع المنصة الإلكترونية بسرعة وكفاءة عالية.</p> <p>4. القيام بتضمين المخاطر التقنية التشغيلية والأمنية ضمن سجل المخاطر، ووضع الضوابط الاحترازية اللازمة ومراجعتها بشكل مستمر.</p> <p>5. القيام بوضع خطط الاستجابة للحوادث التقنية والأمنية بما يضمن إدارة الحوادث واستمرارية الأعمال بشكل فعال، وإبلاغ البنك المركزي – مباشرة – في حالات انقطاع الأعمال أو الحوادث الأمنية المصنفة متوسطة وعالية المخاطر.</p> <p>6. الالتزام بالمتطلبات ذات العلاقة الخاصة بأمن المعلومات.</p> <p>7. القيام بأية إجراءات تتطلبها أعمال التقنية المالية التأمينية.</p>	
<p>Information Accuracy and Maintenance-Related Obligations</p>	<p>الالتزامات الخاصة بدقة وحفظ المعلومات المقدمة</p>		

Seven		السابعة
	<p>1. The Insurtech Company shall, using a reliable source, verify the Customer's identity and the accuracy and validity of the information, data and documents submitted by the Customer electronically.</p> <p>2. The Insurtech Company shall keep electronic records of its Customers' documents and identity papers that were obtained during conducting Insurtech Activities for a period specified by SAMA.</p> <p>3. While observing relevant Instructions, the Insurtech Company shall create an electronic record for each Customer and set the following procedures and measures at a minimum to protect Customer record:</p> <p>a) Verifying the Customer's email address and phone number by sending a verification (authentication) link to the Customer.</p> <p>b) Establishing the necessary procedures to ensure that the information provided is</p>	<p>1. يلتزم الممارس بالتحقق من هوية وصحة المعلومات والبيانات والوثائق المقدمة من قبل العميل إلكترونياً من خلال مصدر موثوق.</p> <p>2. يلتزم الممارس بالاحتفاظ للمدة التي يحددها البنك المركزي بسجلات إلكترونية خاصة بوثائق وهويات عملائه التي حصل عليها خلال ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية.</p> <p>3. على الممارس مع مراعاة التعليمات- إنشاء سجل إلكتروني لكل عميل، وعليه وضع الإجراءات والتدابير الآتية كحد أدنى لحماية سجل العميل:</p> <p>أ) التحقق من صحة عنوان البريد الإلكتروني ورقم الهاتف الخاص بالعميل عن طريق إرسال رابط التحقق (التوثيق).</p> <p>ب) وضع الإجراءات اللازمة لضمان التأكد من حداثة المعلومات المقدمة، على سبيل المثال: العنوان الوطني.</p>

	up-to-date, for example, the national address.		
Information Confidentiality Obligations		الالتزامات الخاصة بسرية المعلومات	
Eight	<p>1. The Insurtech Company shall protect and maintain the confidentiality of Customer data and shall not disclose such data to other parties or use them for illegal purposes, except as required by relevant laws and Instructions. The Insurtech Company shall also keep records and documents of all insurance transactions and deals.</p> <p>2. The Insurtech Company shall take all necessary security measures and procedures to protect the information exchanged with Customers electronically, and shall use the latest technologies and programs to ensure the protection and safety of payments made through the Insurtech Company's website, all information and data shall be stored in Saudi Arabia.</p> <p>3. While observing relevant laws and Instructions the Insurtech Company shall keep backup copies on an ongoing basis and ensure the integrity, functioning and recoverability of data.</p>	<p>1. يقع على عاتق الممارس مسؤولية حماية بيانات العميل والمحافظة على سريتها وعدم الإفصاح عنها أو كشفها لأطراف أخرى وعدم استخدام هذه البيانات لأغراض غير نظامية، إلا وفق ما تقضي به الأنظمة والتعليمات ذات العلاقة. وكذلك الاحتفاظ للمدة التي يحددها البنك المركزي بجميع السجلات والوثائق والمستندات لجميع تعاملات التقنية المالية التأمينية</p> <p>2. على الممارس اتخاذ كافة التدابير والإجراءات الأمنية اللازمة لحماية المعلومات المتبادلة مع العملاء إلكترونياً وتوفير أحدث التقنيات والبرامج لضمان حماية وسلامة عمليات الدفع من خلال موقع الشركة الإلكتروني، على أن يتم استضافتها وحفظها في المملكة.</p> <p>3. مع مراعاة الأنظمة والتعليمات الصادرة بهذا الشأن، على الممارس ضمان الاحتفاظ بنسخ احتياطية بشكل مستمر والتأكد من تكامل البيانات بما يضمن الحفاظ عليها واستعادتها عند الحاجة والتأكد من عملها.</p>	الثامنة

Obligations for Engaging in Insurtech Activities		التزامات ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية	
Nine	<p>1. The business plan for the insurtech operations shall be approved by a decision of the Insurtech Company's board of directors after obtaining SAMA's non-objection. This plan shall be reviewed annually by the Insurtech Company's board of directors, and SAMA's non-objection shall be obtained when making any material change to the Insurtech Company's strategy, SAMA may request an amendment or a change to the business plan, whenever deemed necessary.</p> <p>2. The Insurtech Company shall clarify the nature of the services provided for Customers through the electronic platform, and ensure that the nature of the relationship between the Insurtech Company and relevant parties is clear.</p> <p>3. The Insurtech Company shall publish the licensing information on its electronic platform.</p> <p>4. The Insurtech Company shall set appropriate approvals and acknowledgements on its</p>	<p>1. اعتماد خطة العمل لعمليات التقنية المالية التأمينية المرخص بها بقرار يصدر عن مجلس إدارة الشركة أو مجلس المديرين بعد الحصول على عدم ممانعة البنك المركزي، وتراجع هذه الخطة سنويًا من قبل مجلس الإدارة أو مجلس المديرين، على أن يتم أخذ عدم ممانعة البنك المركزي عند إجراء أي تغيير جوهري في استراتيجية الممارس، وللبنك المركزي طلب تعديل أو تغيير خطة العمل متى رأى ضرورة ذلك.</p> <p>2. توضيح طبيعة الخدمات المقدمة للعملاء عن طريق المنصة الإلكترونية، والتأكد من أن طبيعة العلاقة بين الممارس والأطراف ذوي العلاقة واضحة</p> <p>3. الإفصاح عن معلومات الترخيص على المنصة الإلكترونية.</p> <p>4. وضع الإقرارات والتعهدات المناسبة لإطلاع العميل وموافقته عليها قبل استخدام المنصة الإلكترونية.</p>	التاسعة

	<p>electronic platform and allow Customers to read and agree to them before using the electronic platform.</p> <p>5. The Insurtech Company shall clarify and post on its electronic platform all terms and conditions of use of the electronic platform, security instructions, payment methods, information confidentiality, any other Instructions related to the use of the platform, and all data that must be disclosed under law.</p> <p>6. The Insurtech Company shall provide a feature through its electronic platform that enables Customers to upload their photos and files to benefit from the service provided by the Insurtech Company.</p> <p>7. The Insurtech Company shall use the two-factor authentication (2FA) process to complete granting the service to a Customer. SMS-based two-factor authentication shall be supported as one of the 2FA methods. The Insurtech Company shall notify Customer through electronic communication channels once the Customer is entitled to the service.</p>	<p>5. التوضيح والإفصاح من خلال المنصة الإلكترونية عن كافة شروط وأحكام استخدام المنصة الإلكترونية، والتعليمات الأمنية، وطرق السداد، وسرية المعلومات، وأي تعليمات أخرى تتعلق باستخدام المنصة، إضافة إلى جميع البيانات الواجب الإفصاح عنها نظاماً.</p> <p>6. توفير آلية خاصة بالمنصة الإلكترونية تُمكن العميل من رفع الصور والملفات المتعلقة بالعميل بالصيغ وأحجام الملفات الدارجة لتمكينه من الاستفادة من الخدمة المقدمة من الممارس.</p> <p>7. استخدام معيار التحقق الثنائي لإنهاء عملية الحصول على الخدمة، على أن يتضمن هذا المعيار على خدمة الرسائل النصية كأحد معايير التحقق الثنائي، كما يلتزم بإشعار العميل عند إتمام استحقاق العميل للخدمة من خلال قنوات التواصل الإلكتروني</p> <p>8. الإفصاح عن مبلغ أو نسبة المقابل المالي الذي يتحصل عليه الممارس نتيجة تقديم أعمال التقنية المالية التأمينية.</p> <p>9. إخطار العملاء بأي رسوم أو نفقات إضافية مقابل أي خدمات ذات صلة عند تقديم الخدمة الأساسية.</p>	
--	--	--	--

	<p>8. The Insurtech Company shall disclose the amount or percentage of the financial consideration received for providing the service.</p> <p>9. The Insurtech Company shall notify Customers initially of any additional charges or expenses for any related services.</p> <p>10. The Insurtech Company shall obtain the Customer's approval before making any changes to the terms of disclosure and the conditions that the Customer has agreed to initially before being entitled to the service.</p> <p>11. If the service is for a fixed period of time, the Insurtech Company shall notify the Customer in ample time prior to the end of the service.</p> <p>12. The Insurtech Company shall provide a mechanism that enables Customers to communicate easily with Customer service representatives.</p>	<p>10. الحصول على موافقة العميل قبل إجراء أي تغييرات في شروط الإفصاح والاحكام التي وافق عليها العميل ابتداءً لاستحقاق الخدمة.</p> <p>11. إشعار العميل قبل انتهاء الخدمة بوقت كاف في حال كانت الخدمة محددة المدة.</p> <p>12. توفير آلية تُمكن العملاء من التواصل مع خدمة العملاء بشكل سهل وميسر.</p>	
Insurtech Code of Conduct		سلوكيات أعمال التقنية المالية التأمينية	
Ten	<p>1. The Insurtech Company shall work with honesty, transparency and fairness and fulfill all of its obligations to Customers in accordance with the agreement entered into</p>	<p>1. يجب أن يعمل الممارس بأمانة وشفافية وعدل، وأن يفي بكافة الالتزامات التي عليه للعملاء بموجب ما تم الاتفاق عليه بين الممارس والعميل وفق الأنظمة والتعليمات ذات العلاقة.</p>	العاشرة

	<p>between the Insurtech Company and the Customer and as per relevant laws, regulations and Instructions.</p> <p>2. The Insurtech Company shall, within its field of specialty, use the necessary professional skills and due diligence in dealing with Customers. The Insurtech Company shall also promote professional competences through training and working with experts in the field. It is the duty of each Insurtech Company and its employees to develop their skills and update their knowledge in the field of work.</p> <p>3. The Insurtech Company shall not discriminate against (current or future) Customers based on race or gender. The Insurtech Company shall provide convincing reasons for refusing, canceling or discontinuing the provision of the service.</p> <p>4. The Insurtech Company shall deal fairly and honestly with Customers at all stages of relationship. The Insurtech Company</p>	<p>2. يجب أن يعمل الممارس ضمن مجال اختصاصه في التعامل مع العملاء وفقاً للمهارات المهنية اللازمة بأقصى عناية مع الحرص على رفع الكفاءة من خلال التدريب والخبرة والعمل مع الخبراء في هذا المجال وأن من واجب كل ممارس أن يحافظ وموظفيه على تطوير المهارات وتحديث المعرفة في مجال أعماله.</p> <p>3. يجب ألا يميز الممارس في التعامل مع عملائه (الحاليين أو في المستقبل) بشكل غير عادل، بناء على العرق أو الجنس. ويجب على الممارس أن يقدم أسباب مقنعة لرفض أو إلغاء أو عدم استمرارية تقديم الخدمة.</p> <p>4. على الممارس التعامل بعدل وأمانة وإنصاف مع العملاء في جميع مراحل العلاقة بينهم والوفاء بالتزامات بموجب الأنظمة والتعليمات.</p>	
--	---	--	--

	<p>must fulfill its obligations under the laws, regulations and Instructions.</p> <p>5. The Insurtech Company shall ensure that sufficient administrative, financial, operational and human resources are maintained to carry out its business and serve its Customers.</p> <p>6. The Insurtech Company shall inform Customers of all relevant information in a timely manner, so that Customers are able to make appropriate and informed decisions. In addition, the Insurtech Company shall take reasonable measures to ensure the accuracy and clarity of the information provided for Customers.</p> <p>7. The Insurtech Company shall take reasonable measures to identify and address any conflicts of interest in order to ensure fair dealing with all Customers. When a conflict of interest occurs, the Insurtech Company shall disclose such conflict to the Customer and shall not unfairly prioritize its interests over those of the Customer.</p>	<p>5. يجب أن يبذل الممارس عناية معقولة للمحافظة على موارد إدارية ومالية وتشغيلية وبشرية كافية للقيام بأعماله وخدمة عملائه.</p> <p>6. يجب أن يبلغ الممارس العملاء بكافة المعلومات ذات العلاقة في الوقت المناسب حتى يكون في مقدورهم اتخاذ قرارات مناسبة ومبنية على معلومات كافية، وذلك من خلال اتخاذ الممارس لإجراءات معقولة لضمان دقة ووضوح المعلومات المقدمة للعملاء.</p> <p>7. يجب على الممارس أن يتخذ إجراءات معقولة لتحديد أي تضارب في المصالح ومعالجتها لضمان التعامل العادل مع كافة العملاء، وعندما ينشأ تضارب في المصالح، يجب على الممارس أن يفصح للعميل عن هذا التضارب ويجب ألا يقدم مصالحه على مصالح العميل على نحو غير عادل.</p> <p>8. يجب ألا تتضمن إعلانات الممارسين على أية بيانات خاطئة أو مضللة أو سلبية عن أي منافسين في نطاق أعمال التقنية المالية التأمينية.</p>
--	---	---

	8. Advertisements of the Insurtech Company shall not contain any false, misleading or negative statements about any competitors in the insurtech business.		
	Customer Rights	حقوق العملاء	
Eleven	<p>1. The Insurtech Company shall have a mechanism in place for Customers to submit their complaints. The mechanism should be fair, clear and effective and should support follow-up and fast processing of complaints in accordance with laws, regulations and Instructions issued by SAMA and relevant authorities.</p> <p>2. The Insurtech Company shall set a clear mechanism for the cancelation of or withdrawal from the service by the Customer. Such mechanism shall be agreed upon with the Customer before providing the service. The Insurtech Company shall also establish provisions for the Customer on how to cancel/withdraw from the service, along with provisions for recovering</p>	<p>1. على الممارس توفير آلية مناسبة للعملاء لتقديم شكاواهم بحيث تكون الآلية عادلة وواضحة وفعالة، ويمكن من خلالها متابعة ومعالجة الشكاوى دون تأخير وفق الأنظمة والتعليمات.</p> <p>2. على الممارس وضع الية واضحة يتم الاتفاق عليها مع العميل قبل تقديم الخدمة تبين مدى إمكانية الغاء العميل للخدمة أو الانسحاب منها، ووضع أحكام تبين آلية طلب العميل للإلغاء أو الانسحاب وأحكام استرداد المبلغ الذي دفعه العميل على أن يكون ذلك بالوسائل الالكترونية.</p>	الحادية عشرة

	the amount paid by the Customer.		
Control and Supervision		الرقابة والاشراف	
Twelve	<p>The Insurtech Company shall:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Obtain SAMA's approval before making any modification to the documents or data that were submitted when applying for a license. 2. Not engage in any business or activities other than the licensed insurtech business, except after obtaining SAMA's approval. 3. Provide SAMA with a quarterly report on activity developments, covering technical and security environment, volume of transactions and number of Customers. 4. Comply with the internal policies, procedures and controls in accordance with the Anti-Money Laundering Law and its Implementing Regulations, the Law on Combating Terrorism Crimes and Financing and its Implementing Regulations, and the Anti-Money Laundering and Counter-Terrorism Financing (AML/CTF) Guide issued by SAMA. 5. Abide by Know Your Customer (KYC) 	<p>يلتزم الممارس بالآتي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. الحصول على موافقة البنك المركزي قبل إجراء أي تعديل على المستندات أو البيانات التي تم تقديمها عند طلب الترخيص. 2. عدم ممارسة أي أعمال أو أنشطة أخرى خلاف أعمال التقنية المالية التأمينية المرخص بها، إلا بعد الحصول على موافقة البنك المركزي. 3. تزويد البنك المركزي تقرير بشكل ربع سنوي عن تطورات النشاط ويشمل على الأخص (البيئة التقنية والأمنية، حجم العمليات، عدد العملاء). 4. الالتزام بتطبيق السياسات والإجراءات والضوابط الداخلية بما يتوافق مع نظام مكافحة غسل الأموال ولائحته التنفيذية ونظام مكافحة جرائم الإرهاب وتمويله ولائحته التنفيذية ودليل مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب الصادر من البنك المركزي. 5. الالتزام بإجراءات اعرف عميلك والتعرف والتحقق من هوية العميل بأن يكون هو المستفيد الحقيقي من خلال مصدر موثوق وتوثيق هويته. 	الثانية عشرة

	<p>procedures, identify the Customer, verify the Customer's identity, establish that the Customer is the real beneficiary through a reliable source, and document the Customer's identity.</p> <p>6. Set appropriate internal controls and procedures to ensure compliance with the requirements stipulated herein. In the event that the Insurtech Company outsources or contracts with other parties to provide services related to insurtech business, the Insurtech Company shall obtain SAMA's approval on outsources or contracts, and ensure that all parties involved comply with such Rules and Instructions.</p> <p>7. Notify SAMA immediately of any material changes or technological or financial risks that the Insurtech Company may face.</p> <p>8. Provide SAMA with any required information or documents.</p>	<p>6. وضع الضوابط والإجراءات الداخلية الملائمة لضمان تحقيق الالتزام بهذه المتطلبات، وفي حال اسناد أو تعاقد الممارس مع أطراف أخرى لتقديم خدمات متعلقة بأعمال التقنية المالية التأمينية؛ يتعين الحصول على موافقة البنك المركزي على الاسناد او التعاقد والتأكد من التزام كافة الأطراف بهذه القواعد والتعليمات.</p> <p>7. اخطار البنك المركزي بشكل فوري بأي تغيرات جوهرية أو مخاطر تقنية او مالية قد يواجهها الممارس.</p> <p>8. تزويد البنك المركزي بأي مستندات او معلومات يطلبها.</p>	
	Non-Compliance	عدم الالتزام	
Thirteen	<p>1. The Insurtech Company shall comply with the Cooperative Insurance Companies Control Law and its Implementing Regulations, the Electronic Transactions Law and its Implementing Regulations,</p>	<p>1- على الممارس الالتزام بنظام البنك المركزي ونظام مراقبة شركات التأمين التعاوني ولائحته التنفيذية، ونظام التعاملات الإلكترونية ولائحته التنفيذية، ونظام مكافحة الجرائم المعلوماتية، بالإضافة إلى التعليمات الصادرة عن البنك</p>	الثالثة عشرة

	<p>the Anti-Cyber Crime Law, and any other regulations, Instructions or circulars issued by SAMA regarding the practice of insurtech business.</p> <p>2. Non-compliance with the provisions hereof shall be deemed a violation of the Saudi Central Bank Law and the Cooperative Insurance Companies Control Law and may subject the violator to regulatory penalties.</p>	<p>المركزي في شأن تنظيم ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية.</p> <p>2- يُعد عدم الالتزام بأحكام هذه القواعد مخالفة لنظام البنك المركزي ونظام مراقبة شركات التأمين التعاوني ويُعرض المخالف للعقوبات النظامية</p>	
--	--	--	--